



4

MAR '08

ARQUEIRO E CANÁRIO VERDE NEGRO



dc.comics.com

COUNTDOWN 16



Judd WINICK Cliff CHIANG



4

MAR '08

GREEN AND BLACK ARROW CANARY



deccomics.com

COUNTDOWN 16

DIRECT SALES



7 61941 26263 5

\$2.99 US \$3.65 CAN

Judd WINICK Cliff CHIANG



RÁDIO! USE O MALDITO RÁDIO!

BRUCE DEVE TER UM JEITO DE -

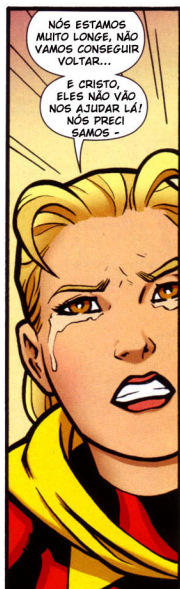


EU NÃO CONSIGO ESTABELEÇER UMA FREQÜÊNCIA!

SÓ HÁ ESTATICA-- OLLIE, EU ACHO QUE ESTÃO BLOQUEANDO O NOSSO SINAL OU - -



VAMOS VOLTAR COM O BARCO! DE VOLTA PRA THEMYSKIRA, NÓS VAMOS-



NÓS ESTAMOS MUITO LONGE, NÃO VAMOS CONSEGUIR VOLTAR...

E CRISTO, ELES NÃO VÃO NOS AJUDAR LÁ! NÓS PRECISAMOS -



MIA, PEGUE O KIT DE PRIMEIROS SOCORROS. NÓS PRECISAMOS TENTAR ESTABILIZAR ELE.



NÓS LEVE DE VOLTA PRA TERRA! AGORA!



NÓS ESTAMOS NO MEIO DO OCEANO!

NÓS NÃO VAMOS CONSEGUIR CHEGAR EM DIREÇÃO NENHUM-



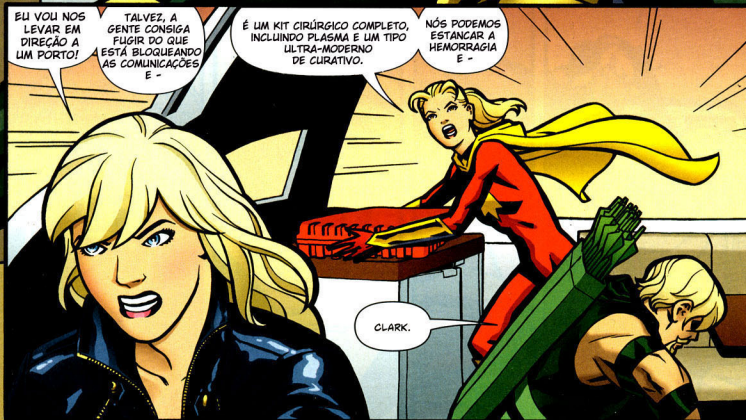
ENTÃO, FAÇA ALGUMA COISA! MAS, FAÇA!

MORTO DE NOVO:
CONCLUSÃO

Por favor, brinque
onde papai
possa ver você.

AGORA!!!

SCRIPT-JUDD WINICK
ART & COVERS-CLIFF CHIANG
COLORS-TRISH MULVIHILL
LETTERS-PAT BROSSAU
ASST. EDITOR-ELISABETH V. GEHRLEIN
EDITOR-MIKE CARLIN
TRADUÇÃO-B.R.U.N.O
DIAGRAMAÇÃO-LICIONAR



*NITRO É UM TIPO DE EQUIPAMENTO
INSTALADO EM CARROS OU OUTROS VEÍCULOS
PARA AUMENTAR SUA VELOCIDADE.

CLAAAAARK!!!



CLAAAAARK!!!



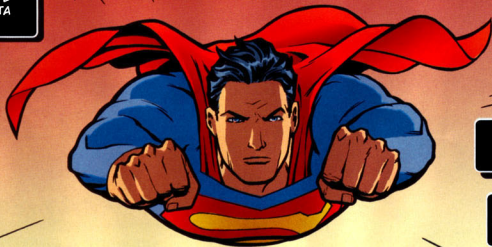
ELE OLIVE
QUASE TUDO.

O TRUQUE É FILTRAR E
DESCOBRIR O QUE É MAIS
IMPORTANTE.



DESCOBRIR ONDE
ELE PRECISA
ESTAR.

E AGORA, EM MEIO
A GRANDE VASTIDÃO, NO
CAÓTICO CORO QUE É
A CANÇÃO DO PLANETA
TERRA...



ELE OUVIU
UMA VOZ
FAMILIAR.

MAS, COM
UM TOM DIFERENTE
DO NORMAL.

MEDO.



PEGUEI
ELE.



OBRIGADO.



MAS, VOLTE PRA
NOS BUSCAR DEPOIS
QUE ELE ESTIVER
HOSPITALIZADO.

HOSPITAL DA MISERICORDIA,
MIAMI, FLORIDA.

NÓS
NÃO ESTAMOS
EQUIPADOS PRA
ALGO ASSIM.

A FISIOLÓGIA
DELE É COMO A DE
QUALQUER OUTRO
PACIENTE DAQUI.

ELE FOI
BALEADO. APENAS,
TRATE -

SINCERAMENTE,
EU NÃO ESTOU
FALANDO SOBRE O
TRATAMENTO -



ISTO É UMA
QUESTÃO DE
SEGURANÇA.

A NOSSA SEGURANÇA
NÃO ESTÁ EQUIPADA
OU PREPARADA PARA
ENFRENTAR NENHUM
TIPO DE, DIGAMOS,
UM ATAQUE DE
SUPERVILÕES.

SENHORA,
"SINCERAMENTE",
NO MOMENTO ESTE
HOSPITAL É,
CERTAMENTE -







ELES VÃO PARAR
DE MANDAR VOCÊ FICAR
CALMO QUANDO VOCÊ
FICAR CALMO.



ENTRE LÁ!
AGORA!

O TIRO
PARTIU DO
CÉU.

O ATINGUI
PELAS COSTAS...
COM UMA
FERIDA EXTERNA
NO PEITO.

NÓS
NÃO TÍNHAMOS
COMO CONTER A
HEMORRAGIA.

EU SEI, EU ESTIVE
EM CONTATO COM O
PRONTO SOCORRO
DESDE QUE
SUPERMAN ME
DISSE -



ÓTIMO! AGORA, VOCÊ
ENTRE LÁ E MANDA ESSA
COISA NO SEU DEDO
FAZER TUDO O QUE
PUDE!

CURE AS FERIDAS,
BOMBEIE SANGUE
NOVO, FAÇA SURGIR
NOVAS CAMADAS DE PELE-
FAÇA O QUE TIVER
QUE FAZER.

EU FAREI
TUDO O QUE
PUDE.

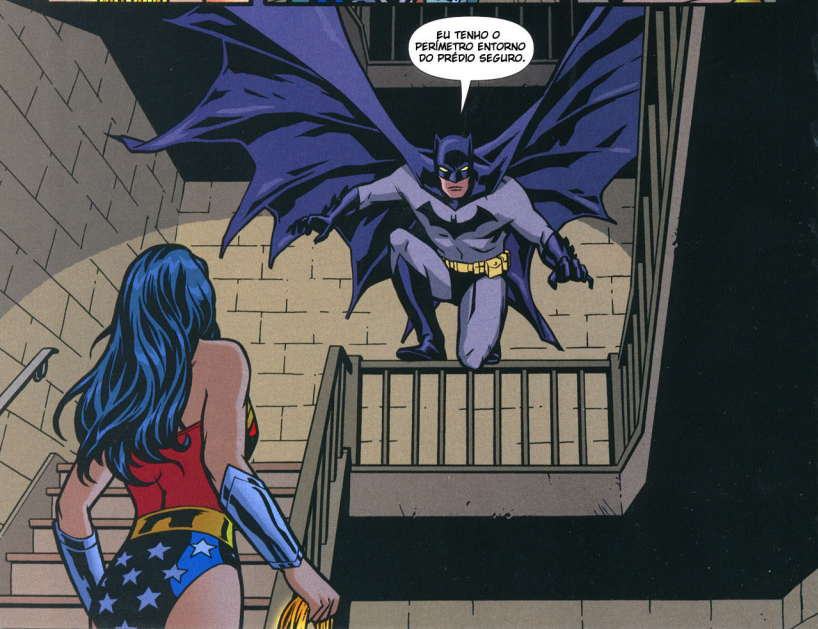


QUALQUER
COISA, HAL. NÃO
HESITE, DROGA!
SE VOCÊ MESMO
PENSAR EM -

EU FAREI TUDO
O QUE -

APENAS
FAÇA -

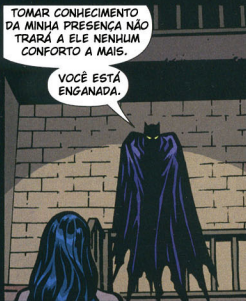






POR QUE
VOCÊ NÃO
ENTRA?

EU ACHO QUE
OLLIE IRIA GOSTAR
DE SABER QUE
VOCÊ ESTÁ
AQUI.



TOMAR CONHECIMENTO
DA MINHA PRESENÇA NÃO
TRARÁ A ELE NENHUM
CONFORTO A MAIS.

VOCÊ ESTÁ
ENGANADA.



EU NÃO
CREIO
QUE EU
ESTEJA.



ISTO POR QUE
VOCÊ NUNCA PERDEU
UM FILHO.



EU CHEQUEI TODO O
ESPAÇO AÉREO NUM RAIO
DE 50 KM, ASSIM COMO
TODA ÁREA EXTERNA.

EU NÃO
CONSEGUI ACHAR
NADA.

MAS E
QUANTO--?

ARTHUR
ESTÁ NO
OCEANO.

ELE TAMBÉM
NÃO VIU NADA DE
INCOMUM, MAS,
VAI CONTINUAR
PROCURANDO.



EU SÓ NÃO ENTENDI É
O QUE TODOS VOCÊS
ESTÃO FAZENDO AQUI
QUANDO DEVERIAM--!



TODOS QUERIAM
PRESTAR APOIO, ANTES DE
VOLTAR E CONTINUAR
PROCURANDO.



NÓS ESTAMOS
FAZENDO TODO O
POSSÍVEL PARA
DESCOBRIR QUEM
FEZ ISTO.

VOCÊ QUER
IR COM
ELES?

SIM-- NÃO.
EU QUERO
FICAR AQUI.

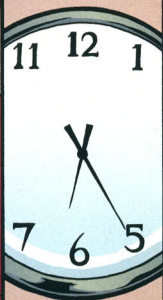
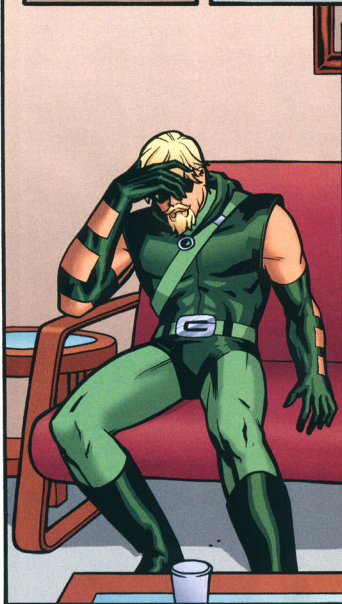
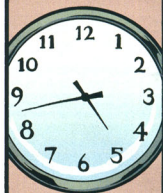
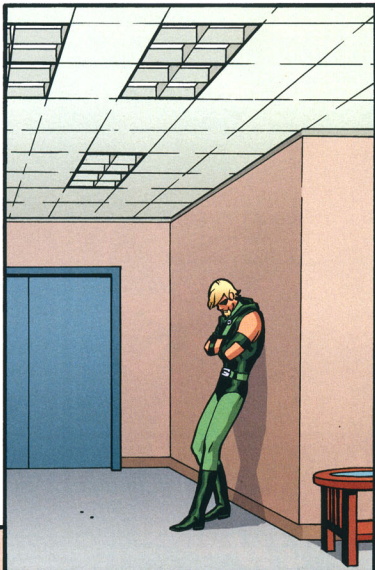
VOCÊ QUER
QUE EU VÁ
COM ELES?

ROY
TAMBÉM?

NÃO...
FIQUE
AQUI.



EU VOU
FICAR.





Ollie & Connor - PRIMEIRO DIA

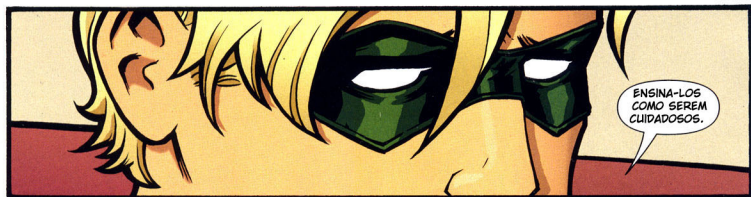
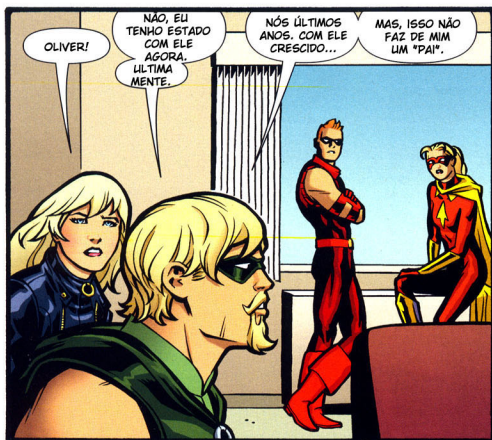


Primeira semana
de volta ao Mosteiro.



EU NÃO
FUI UM PAI
PRA ELE.







EU O ABANDONEI. EU ENGRAVIDEI A MÃE DELE E FUGI.

VOCÊ ERA MUITO JOVEM. VOCÊ SABIA QUE NÃO ESTAVA PRONTO. VOCÊ O DEIXOU COM -



DINHEIRO. EU SEMPRE FUI BOM NISSO.

E MENTIR. E PRA QUE TUDO ISSO?

PRA QUE MENTIR TANTO PRA FINGIR QUE EU NÃO SABIA QUE TINHA UM FILHO?



PRA QUE MENTIR?



ATÉ MESMO QUANDO... EU MENTI... QUANDO EU SUPOSTAMENTE TINHA "DESCOBERTO" QUE ELE ERA MEU FILHO.

DEPOIS DE NÓS TERMOS LUTADO LADO A LADO. DEPOIS QUE ELE SEGUIU MEUS PASSOS.

EU O ACUSEI... DE MENTIR PRA MIM.

QUEM DIABOS FAZ UMA COISA DESSAS?



VOCÊ ESTAVA ENVERGONHADO. VOCÊ HAVIA COMETIDO UM ERRO.

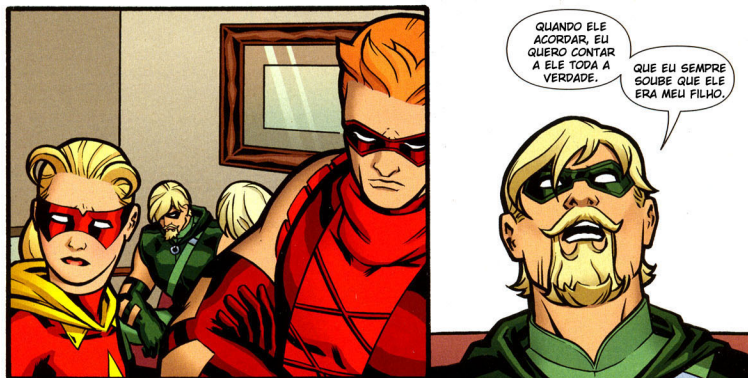
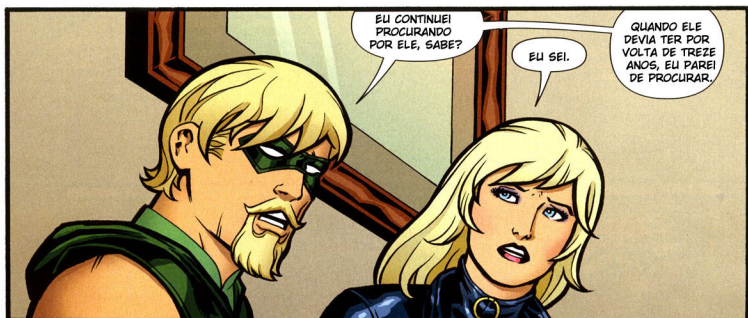
LIM QUE VOCÊ NÃO PODIA CONSERTAR. VOCÊ ODIOU ISSO.

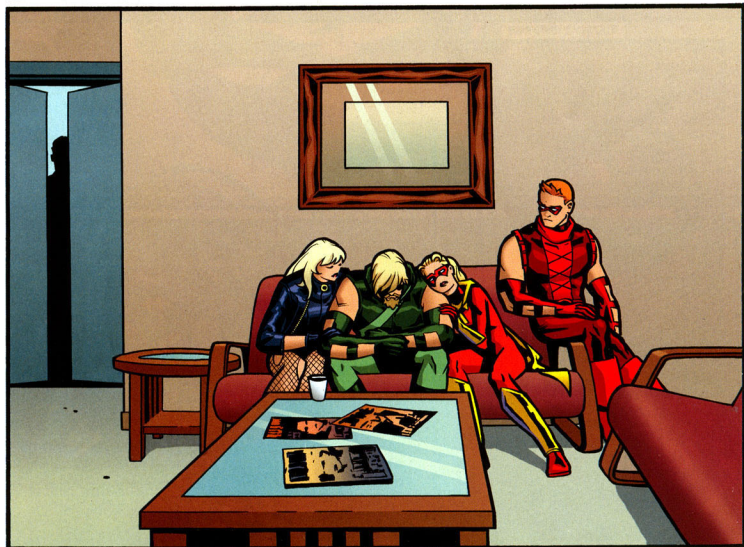
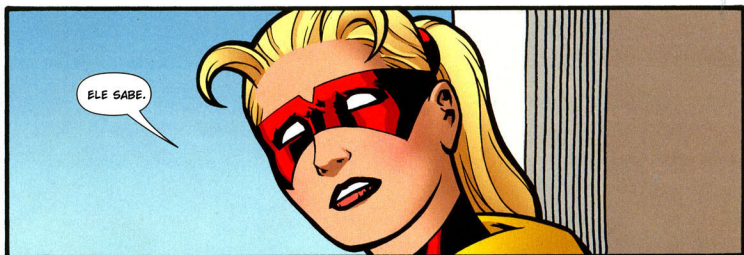
ERA MAIS FÁCIL CONVIVER COM A MENTIRA DO QUE A DEIXAR CONSUMIR VOCÊ.

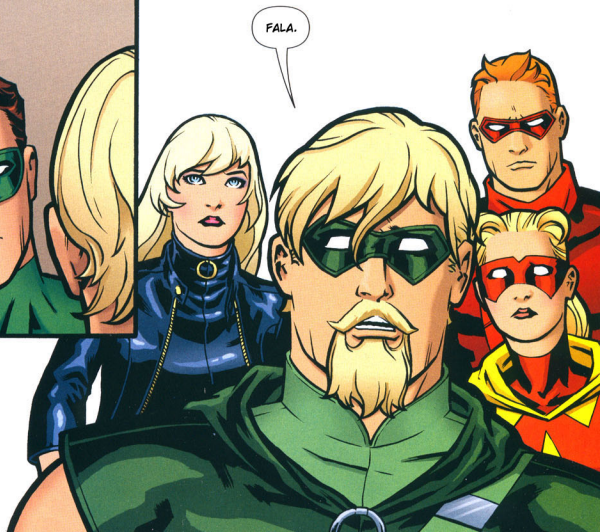
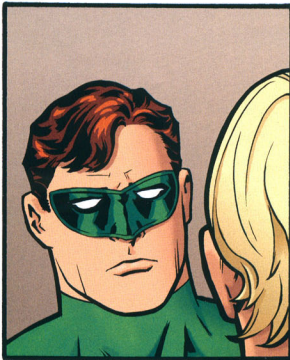
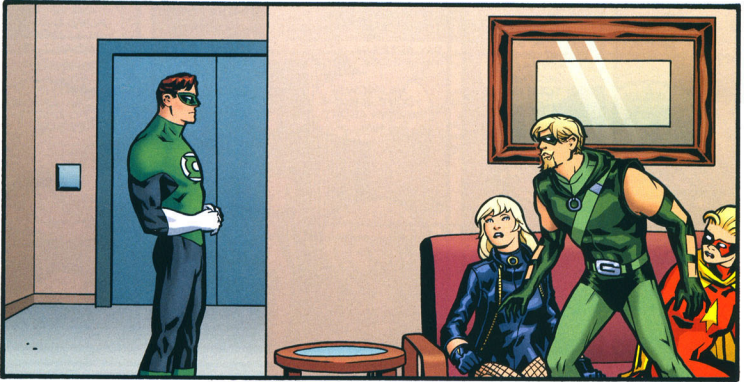
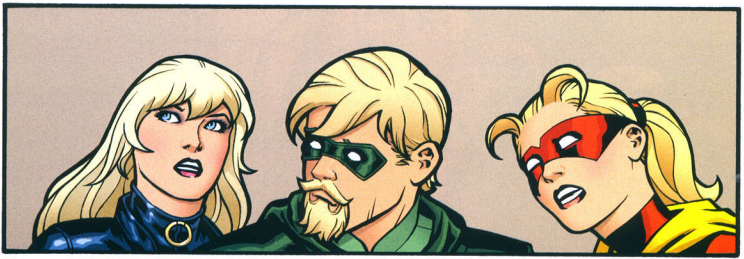


ISSO NÃO É DESCULPA.

EU NÃO DISSE QUE ERA. EU SÓ DISSE O QUE ACONTECEU.

















Random Thoughts on the NewYear. ...

Well, here we are. It's the New Year and everyone is back at the office, and more important, back to work. Not that we ever really stopped working. When you have weekly and monthly schedules to keep, the holidays, unfortunately, always seem to take a back seat.

For me it's the perfect time to take a walk down the halls and check in on everyone, hear how their holidays went and more important find out what they are working on. I have plenty of things on my desk that need taking care of, but I can't think of a better way to procrastinate.

First stop, Senior Coordinating Editor **Jann Jones**. Her office is packed with stuffed alpacas and Totoros, so there is no need to guess what she got for Christmas. Wanted to sit and chat, but there are stuffed animals and an inflatable Ralph Wiggums (can't make this stuff up, folks!) on every chair. Besides, she has no time to talk to me. As if her "day job" of keeping the books on schedule wasn't enough, Jann wants to take on more editing as well. While she was on the phone with **Keith Giffen** (they can't really be bringing "him" back, can they?), I had a chance to enjoy the latest cover of **TINY TITANS** (disco Nightwing never looked better). Can't sit, can't talk, time to move on.

Next stop, Senior Art Director **Mark Chiarello**. Gets dark early around here and Mark rarely turns on his lights. No complaints though; just makes it easier to see what he's working on his computer. Wow! Mark's putting the finishing touches on our latest "inspirational" promotion campaign featuring some of DC's greatest villains and is coloring a piece featuring our "new and returning" villain, **Libra**. Not sure who **Libra** is? Well, I don't want to give too much away but if you are interested in his back story, you might look to back issues of **Justice League of America** before seeing him in his next and "final" appearance. No need to bother him either. I'll keep moving on.

Senior Editor **Matt Idelson**'s office is next. Once I get past his monkey shrine (again, you have to see it to believe it!), I can get to his desk and find out what's keeping him busy today. **Geoff Johns**'s **ACTION COMICS** script is on the floor waiting to be read (a new **Brainiac**?), and new pages from new **INFINITY INC.** artist **Pete Woods** are covering his desk. Really want to tell him how much I like the new art, but he's wrapped up on a call with **Gail Simone** talking through the new **Wonder Woman** story arc.

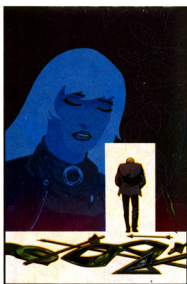
Barely started my walk down the hall and I am already out of space. Guess the tour, like this column, needs...

...to be continued.

DD

DC NATION

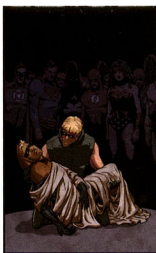
For a complete list of this week's titles, sneak peeks, breaking news and more, visit us at dccomics.com



THE HOT LIST THIS WEEK



COUNTDOWN #16



GREEN ARROW/BLACK CANARY #4



SALVATION RUN #3

NA PROXIMA EDIÇÃO:

ARQUEIRO VERDE/CANÁRIO NEGRO #5

Ei, Esperem um momento! Dinah e Ollie nunca estiveram casados!

DC COMICS DAN DIWID, Senior VP-Executive Editor PAUL LEWIS, President & Publisher GEORGE BRYNER, VP-Design & DC Direct Creative RICHARD BRUJING, Senior VP-Creative Director PATRICK CALDON, Executive VP-Finance & Operations CHRIS CARAMALLIS, VP-Finance JOHN CUNNINGHAM, VP-Marketing TERRI CUNNINGHAM, VP-Managing Editor ALISON GILL, VP-Manufacturing DAVID HYDE, VP-Publicity HANK KAMALZ, VP-General Manager WILDSMITH JIM LEE, Editorial Director WILDSMITH PAULIA LOWITT, Senior VP-Business & Legal Affairs MARVELLEEN MCCLAUGHLIN, VP-Advertising & Custom Publishing JOHN KEE, Senior VP-Business Development GREGORY KOVECK, Senior VP-Creative Affairs SUF POKHA, VP-Book Trade Sales STEVE ROTTENDAM, Senior VP-Sales & Marketing CHERYL RUBIN, Senior VP-Brand Management JEFF TROJAN, VP-Business Development, DC Direct BOB WAYNE, VP-Sales

Illustration by Mark Chiarello. All characters owned by DC Comics. All Rights Reserved. All characters listed in this issue, the distinctive likenesses thereof and related indicia are trademarks of DC Comics. DC Comics does not read or accept unsolicited submissions of ideas, stories or artwork.

DC Comics, a Warner Bros. Entertainment Company

GREEN ARROW/BLACK CANARY #4, March 2008. Published monthly by DC Comics, 1700 Broadway, New York, NY 10019. GST #R123611072. Copyright © 2008 DC Comics. All Rights Reserved. All characters listed in this issue, the distinctive likenesses thereof and related indicia are trademarks of DC Comics. The names, characters and incidents mentioned in this magazine are entirely fictional. Printed on recyclable paper. DC Comics, a Warner Bros. Entertainment Company. Printed in Canada.